

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses DAB+ / FM-Mini-Taschenradios. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr Taschenradio optimal einsetzen können.

Lieferumfang

- Taschenradio
- Ohrhörer
- Antenne
- Micro-USB-Kabel
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Polymer-Akku	450 mAh
Laufzeit	Bis zu 4 Stunden
Senderspeicher	Jeweils 10 für DAB+ und FM
DAB+-Frequenz	174,928 – 239,20 MHz
FM-Transmitter-Frequenz	87,6 – 107,9 MHz
FM-Transmitter-Sendeleistung	< 50 nW
Länge Micro-USB-Kabel	30 cm
Maße (BxHxT)	53 x 87 x 14 mm
Gewicht	60 g

Produktdetails



1. Klinken-Anschluss
2. Menü-Taste
3. Einstellungsrad/Select-Taste
4. Volume-Taste
5. On/Off-Schalter

6. Micro-USB-Anschluss
7. Tx/Scan-Taste
8. Power/Mode-Taste

Inbetriebnahme

Laden Sie vor der ersten Verwendung den Akku vollständig auf. Verbinden Sie dazu das Micro-USB-Kabel mit dem Micro-USB-Anschluss des Geräts und das andere Ende mit einem eingeschalteten Computer oder einem geeigneten USB-Netzteil.

Verwendung im Auto

Installation

Wenn Sie das Gerät in Ihrem Fahrzeug verwenden wollen, verbinden Sie die Antenne mit dem Klinken-Anschluss. Reinigen Sie die Stelle, an der Sie die Antenne befestigen wollen und lassen Sie sie gut trocknen. Ziehen Sie dann die Klebefolie von der Unterseite ab und kleben Sie die Antenne auf die gewünschte Stelle. Achten Sie darauf, dass Sie das Antennenkabel nicht behindert. Schalten Sie dann die FM-Transmitterfunktion am Mini-Taschenradio ein, um DAB (Digital Audio Broadcasting) in Ihrem Auto nutzen zu können.

FM-Transmitterfunktion

Halten Sie im aktiven Modus (Radio/DAB) die TX/Scan-Taste gedrückt, um die Transmitterfunktion aufzurufen. Stellen Sie dann mit dem Einstellungsrad die gewünschte Sendefrequenz ein. Drücken Sie zur Bestätigung die Select-Taste

Verwendung als Taschenradio

Wenn Sie das Gerät als Taschenradio verwenden wollen, schließen Sie einen Kopfhörer an den Klinkenanschluss an. Dieser dient dann als Antenne.

Verwendung Allgemein

Stellen Sie den On/Off-Schalter auf die Position **On**. Das Gerät startet in den Standby-Modus und zeigt den Begrüßungsbildschirm und anschließend die Uhrzeit und das Datum an. Halten Sie die Power-Taste für 1 – 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie lange auf die Power-Taste bis „Standby“ im Display erscheint. Es befindet sich nun wieder im Standby. Stellen Sie den On/Off-Schalter auf die Position **Off**, um das Gerät auszuschalten.

Drücken Sie im FM/DAB-Modus lange auf die Menü-Taste, um das Einstellungs Menü aufzurufen. Drücken Sie kurz auf die Menü-Taste, wenn Sie aus einem Untermenü wieder in das nächsthöhere Menü zurückkehren wollen.

FM oder DAB (Digital Audio Broadcasting) wählen

Drücken Sie im aktiven Radiobetrieb die Power/Mode-Taste, um zwischen dem FM- und DAB-Modus zu wechseln.

Sendersuchlauf

Drücken Sie im jeweiligen Radio-Modus auf die Tx/Scan-Taste, um einen Sendersuchlauf zu starten. Im DAB-Modus können Sie alternativ auch lange auf die Menü-Taste drücken. Wählen Sie anschließend durch Drücken des Einstellungs-Rad die Option **kompletter scan** aus. Die Sendersuche wird ausgeführt.

Frequenz manuell einstellen

FM: Drehen Sie das Einstellungs-Rad nach rechts oder links.

DAB: Drücken Sie lange auf die Menü-Taste und wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **Manuell einstellen**. Wechseln Sie durch Drücken des Rads in das Untermenü. Drehen Sie das Einstellungs-Rad nach rechts oder links.

Wenn Sie im Startbildschirm des DAB-Modus das Einstellungs-Rad drehen, wird Ihnen die Senderliste angezeigt. Drehen Sie das Rad, um einen Sender zu wählen und drücken Sie das Rad zur Bestätigung.

Sender speichern

Sie können im FM- und im DAB-Modus jeweils 10 Sender speichern. Um den aktuellen Sender zu speichern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie lange auf die Menü-Taste.
2. Wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **Standard speichern** aus. Wechseln Sie dann durch Drücken des Rads in dieses Untermenü.
3. Wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads den gewünschten Speicherplatz aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Rads.

Gespeicherten Sender aufrufen

1. Drücken Sie lange auf die Menü-Taste.
2. Wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **Standard öffnen** aus. Wechseln Sie dann durch Drücken des Rads in dieses Untermenü.
3. Wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads den gewünschten Sender aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Rads.

Senderinformationen

Drücken Sie wiederholt die Menü-Taste, um die Informationen zum aktuellen Sender anzuzeigen.

- **FM:** Radiotext, Programmtyp (PTY), Name, Mono/Stereo, Zeit, Datum
- **DAB:** DLS, Senderstärke, Programmtyp, Frequenz, Signalfehler, kbps/ DAB+, Zeit, Datum

Lautstärke einstellen

Drücken Sie auf die Volume-Taste und drehen Sie das Einstellungs-Rad nach rechts oder links, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. zu verringern.

Hauptmenü

Drücken Sie lange auf die Menü-Taste und wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **System** aus. Bestätigen Sie durch Drücken des Rads und wechseln Sie damit in das Hauptmenü. Drehen Sie das Einstellungs-Rad, um zu folgenden Einstellungsoptionen zu gelangen:

- **Sleep:** Wählen Sie die gewünschte Zeit aus: Aus – 15 min – 30 min – 45 min – 60 min – 90 min. Wählen Sie **Aus**, wenn Sie die Funktion deaktivieren wollen.
- **Uhrzeit:** Stellen Sie hier Zeit und Datum, das automatische Update sowie Zeit- und Datumsformat ein:
 - Zeit/ Datum einstellen: stellen Sie zunächst die Stunden und Minuten ein und dann den Tag, Monat und Jahr. Bestätigen Sie jeweils durch Drücken der Select-Taste.
 - Autom. Update: Wählen Sie die gewünschte Option aus, um die Zeit und das Datum zu synchronisieren: Update alle – Update von DAB – Update von FM – Kein Update
 - 12/24 Std. einstellen: Wählen Sie das 12- oder das 24-Stunden-Format aus.
 - Datumsformat einstellen: Wählen Sie das gewünschte Datumsformat aus. TT-MM-JJJJ; MM – TT – JJJJ.
- **Beleuchtung:** Nehmen Sie Einstellungen für die Displaybeleuchtung vor:
 - Zeitabschaltung: Legen Sie fest, nach wie vielen Sekunden das Display gedimmt werden soll.
 - An-Einstellung: Wählen Sie die aktuelle Helligkeit des Displays.
- **Sprache:** Wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads die gewünschte Sprache aus und bestätigen Sie Ihre Wahl durch Drücken des Rads.

- **Werkseinstellung:** Wählen Sie **Ja** aus, wenn Sie das Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen wollen. Alle von Ihnen vorgenommenen Einstellungen werden dabei gelöscht.
- **SW-Version:** Ihnen wird die aktuelle Software des Geräts angezeigt.

FM-Einstellungen

Mono/Stereo

Um zwischen Mono und Stereo zu wechseln, drücken Sie wiederholt die Menü-Taste bis in den Senderinformationen Mono oder Stereo erscheint. Drücken Sie dann das Einstellungs-Rad, um zu Stereo bzw. Mono zu wechseln. Alternativ drücken Sie lange die Menü-Taste und wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **Audio-Einstellung** aus. Bestätigen Sie durch Drücken des Rads. Drehen Sie dann das Rad, um **mono erzwungen** oder **stereo erlaubt** auszuwählen.

Suchlauf-Einstellung

Drücken Sie lange die Menü-Taste und wählen Sie durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **scan-einstellung** aus. Bestätigen Sie durch Drücken des Rads. Drehen Sie dann das Rad, um **alle sender** oder **nur starke sender** auszuwählen. Entsprechend Ihrer Auswahl werden bei einem Suchlauf alle Sender oder nur Sender mit starkem Signal angezeigt.

DAB-Einstellungen

Gespeicherte DAB-Sender löschen

Drücken Sie lange auf die Menü-Taste und wählen Sie anschließend durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **verringern** aus. Drücken Sie zur Bestätigung auf das Rad. Wählen Sie **Ja** aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Einstellungs-Rads. Die gespeicherten DAB-Sender werden gelöscht.

DRC

Um DRC (Dynamic Range Control) einzustellen, drücken Sie lange auf die Menü-Taste und wählen Sie anschließend durch Drehen des Einstellungs-Rads die Option **DRC** aus. Bestätigen Sie Ihre Wahl durch Drücken des Rads. Wählen Sie dann zwischen den Optionen DRC aus, DRC hoch und DRC tief. Bestätigen Sie dann Ihre Wahl durch Drücken des Einstellungs-Rads.

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Alle Änderungen und Reparaturen an dem Gerät oder Zubehör dürfen nur durch den Hersteller oder von durch ihn ausdrücklich hierfür autorisierte Personen durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt an einer Steckdose geladen wird, die leicht zugänglich ist, damit Sie das Gerät im Notfall schnell vom Netz trennen können.
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört **nicht** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt ZX-1673-675 in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Kurtasz, A.

Qualitätsmanagement
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de/support. Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer ZX-1673 ein.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cette mini radio DAB+/FM sans fil. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Radio de poche
- Écouteur
- Antenne
- Câble Micro-USB
- Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Alimentation	Batterie lithium-polymère 450 mAh
Autonomie	Jusqu'à 4 h
Mémoire des stations	10 pour DAB+ et 10 pour FM
Fréquence DAB+	174,928 – 239,20 MHz
Fréquences transmetteur FM	87,6 – 107,9 MHz
Puissance d'émission du transmetteur FM	50 nW
Longueur du câble Micro-USB	30 cm
Dimensions (L x H x P)	53 x 87 x 14 mm
Poids	60 g

Description du produit



1. Prise jack
2. Touche Menu
3. Molette de réglages / touche Select
4. Bouton de volume

5. Bouton On/Off
6. Port Micro-USB
7. Touche Tx / Scan
8. Touche Power/Mode

Mise en marche

Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie. Pour ce faire, branchez le câble Micro-USB au port Micro-USB de l'appareil. Branchez l'autre extrémité du câble à un ordinateur allumé ou à un chargeur secteur USB approprié.

Si vous souhaitez utiliser l'appareil à bord de votre véhicule, branchez l'antenne à la prise jack. Nettoyez la surface sur laquelle vous souhaitez fixer l'antenne et faites-la bien sécher. Retirez ensuite le film protecteur situé en-dessous et collez l'antenne à l'emplacement de votre choix. Veillez à ce que le câble de l'antenne ne vous gêne pas.

Si vous souhaitez utiliser l'appareil en tant que radio de poche, branchez le casque audio par le biais du connecteur jack. Ce dernier sert alors d'antenne.

Utilisation

Placez l'interrupteur On/Off en position **On**. L'appareil s'allume en mode Stand-by et affiche l'écran de bienvenue. L'heure et la date s'affichent ensuite. Maintenez la touche Power appuyée pendant 1 à 2 secondes pour allumer l'appareil. Pour éteindre à nouveau l'appareil, appuyez longuement sur la touche Power jusqu'à ce que "Standby" s'affiche à l'écran. L'appareil se remet alors en mode Stand-by. Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur On/Off en position **Off**.

En mode FM/DAB, appuyez longuement sur la touche Menu pour accéder au menu de réglages. Lorsque vous vous trouvez dans un sous-menu, appuyez brièvement sur la touche Menu pour retourner dans le menu immédiatement supérieur.

Choisir les modes

Lorsque vous vous trouvez en mode Radio actif, appuyez sur la touche Power/Mode pour basculer entre les modes FM et DAB.

Recherche de stations

Appuyez sur la touche Tx / Scan pour lancer une recherche des stations, quel que soit le mode Radio dans lequel vous vous trouvez. Vous pouvez également appuyer longuement sur la touche Menu lorsque vous vous trouvez en mode DAB. Appuyez ensuite sur la molette de réglages pour choisir l'option **Scan complet**. Une recherche de stations est lancée.

Régler manuellement la fréquence

FM : tournez la molette de réglages vers la gauche ou la droite.

DAB : appuyez longuement sur la touche Menu et sélectionnez ensuite l'option **Réglage manuel** en tournant la molette de réglages. Accédez au sous-menu en appuyant sur la molette. Tournez la molette de réglages vers la gauche ou la droite. Si vous faites tourner la molette lorsque vous vous trouvez dans l'écran d'accueil du mode DAB, la liste des stations vous est affichée. Tournez la molette pour choisir une station et appuyez sur la molette pour confirmer.

Mémoriser une station

Vous pouvez enregistrer 10 stations pour chaque mode (FM et DAB). Pour enregistrer la station actuelle, procédez comme suit :

1. Appuyez longuement sur la touche Mode.
2. Sélectionnez l'option **Enregistrer standard** en tournant la molette de réglages. Accédez au sous-menu en appuyant sur la molette.
3. Tournez la molette de réglages pour sélectionner l'emplacement de sauvegarde de votre choix et confirmez en appuyant sur la molette.

Écouter les stations mémorisées

1. Appuyez longuement sur la touche Menu.
2. Sélectionnez l'option **Ouvrir standard** en tournant la molette de réglages. Accédez au sous-menu en appuyant sur la molette.
3. Tournez la molette de réglages pour sélectionner la station de votre choix et confirmez en appuyant sur la molette.

Informations sur une station

Appuyez de façon répétée sur la touche Menu pour afficher les informations de la station actuelle.

- **FM** : texte radio, Type de programme (PTY), Nom, Mono/Stéréo, Heure, Date
- **DAB** : DLS, Puissance de la station, Type de programme, Fréquence, Erreur de signal, kbit/s / DAB+, Heure, Date

Régler le volume

Appuyez sur la touche Volume et tournez la molette de réglages vers la gauche ou la droite pour augmenter ou baisser le volume.

Menu principal

Appuyez longuement sur la touche Menu et sélectionnez ensuite l'option Menu principal en tournant la molette de réglages. Accédez au menu principal en appuyant sur la molette. Tournez la molette de réglage pour accéder aux options de réglages suivantes :

- **Sleep** : choisissez la durée souhaitée : éteint – 15 min – 30 min – 45 min – 60 min – 90 min. Pour désactiver la fonction, choisissez **Éteint**.
- **Heure** : réglez la date et l'heure, la mise à jour automatique ainsi que le format de l'heure et de la date :
 - Régler la date/l'heure : réglez d'abord les heures et les minutes, puis le jour, le mois et l'année. Confirmez à chaque fois en appuyant sur la touche Select.
 - Mise à jour autom. : choisissez l'option souhaitée pour synchroniser l'heure et la date : tout mettre à jour, mettre à jour le DAB, mettre à jour le FM, pas de mise à jour.
 - Régler 12/24 h : choisissez le format 12 h ou 24 h.
 - Régler le format de la date : sélectionnez le format de la date de votre choix. JJ–MM–AAAA ; MM–JJ– AAAA
- **Rétroéclairage** : procédez au réglage du rétroéclairage de l'écran.
 - Arrêt différé : choisissez au bout de combien de secondes la luminosité de l'écran doit être réduite.
 - Réglages Allumé : sélectionnez la luminosité pour l'écran.
- **Langue** : tournez la molette de réglages pour sélectionner la langue de votre choix et confirmez votre sélection en appuyant sur la molette.
- **Réglages d'usine** : choisissez **Oui** si vous souhaitez restaurer les paramètres par défaut. Tous les réglages personnalisés que vous avez effectués sont alors effacés.
- **Version logiciel** : la version du software vous est affichée.

Paramètres FM

Mono/Stéréo

Pour basculer entre mono et stéréo, appuyez de façon répétée sur le bouton Menu jusqu'à ce que les informations de la station concernant le son mono ou stéréo apparaissent. Appuyez ensuite sur la molette de réglage pour basculer entre stéréo ou mono. Vous pouvez également appuyer longuement sur la touche Menu et sélectionnez ensuite l'option **Réglage audio** en tournant la molette de réglages. Confirmez en appuyant sur la molette. Tournez ensuite la molette pour choisir entre **Mono obligatoire** et **stéréo autorisé**.

Paramètres de recherche

Appuyer longuement sur la touche Menu et sélectionnez ensuite l'option **Réglage du scannage** en tournant la molette de réglages. Confirmez en appuyant sur la molette. Tournez ensuite la molette pour choisir entre **Toutes les stations** et **Stations fortes uniquement**. En fonction de

votre choix, la recherche vous affichera toutes les stations ou les stations avec un signal fort seulement.

Réglages DAB

Effacer les stations DAB enregistrées

Appuyez longuement sur la touche Menu et sélectionnez l'option **réduire** en tournant la molette de réglages. Confirmez en appuyant sur la molette. Tournez la molette de réglages pour sélectionner **Oui** et confirmez en appuyant sur la molette. Les stations DAB enregistrées sont supprimées.

DRC

Pour régler le DRC (Dynamic Range Control), appuyez longuement sur la touche Menu et sélectionnez ensuite l'option **DRC** en tournant la molette de réglages. Confirmez votre choix en appuyant sur la molette. Vous avez le choix entre DRC éteint, DRC haut ou DRC bas. Confirmez votre choix en appuyant sur la molette de réglages.

Fonction transmetteur FM

En mode actif (Radio/DAB), maintenez la touche TX /Scan appuyée pour afficher la fonction transmetteur FM. Sélectionnez la fréquence d'émission de votre choix avec la molette de réglage. Confirmez en appuyant sur la touche Select.

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez précieusement ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention : risque de blessures !
- Toute modification ou réparation de l'appareil ou de ses accessoires doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par un spécialiste dûment autorisé.
- Veillez à ce que la prise de courant à laquelle est branché l'appareil pour le chargement soit toujours facilement accessible, pour que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence.
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Conservez le produit hors de la portée et de la vue des enfants !
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

Consignes importantes pour le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité.

Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit ZX-1673 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, 2014/30/UE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2014/53/UE, concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques.

Service Qualité *Kurtasz, A.*
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

La déclaration de conformité complète du produit est disponible en téléchargement à l'adresse <https://www.pearl.fr/support/notices> ou sur simple demande par courriel à qualite@pearl.fr.